

	Gamma capacità (Ah) • Capacity Range (Ah) Gamme de capacité (Ah) • Kapazitäten (Ah) Gama de capacidades de batería (Ah)				
Tensione batteria Battery Voltage Tension de la Batterie Batterie Spannung Voltaje batería	Ricarica entro 8 ore Recharge within 8 hours Recharge en 6h30à 8h 8 Stunden Ladung Carga dentro de las 8 horas	Ricarica entro 12 ore Recharge within 12 hours Recharge en 8h30 à12h 12 Stunden Ladung Carga dentro de las 12 horas	Tipo Type Type Typ Tipo	I [A] Corrente di fase I [A] Phase Current I [A] Courant de phase I [A] Phasenstrom I [A] Corriente de fase de la red	Codice Code Code Code Codigo
12V	200-300	350-500	12V 60A	5A	F6AQT-X-010400*
24V	120-190	200-300	24V 35A	6A	F6BMT-X-010400*
24V	120-240	250-400	24V 45A	8A	F6BOT-X-010400*
36V	80-130	150-200	36V 25A	6A	F6CHT-X-010000
48V	60-100	100-160	48V 18A	6A	F6EGT-X-010400
48V	70-120	120-200	48V 22A	8A	F6EHT-X-010400
72V	60-90	100-150	72V 12A	6A	F6HET-X-010000

Per batterie Gel, il quinto carattere del codice ("T") dev'essere sostituito con la lettera "G" (es: F6AQGX-010400).  
 For Gel batteries, the fifth character of the code ("T") has to be replaced by the letter "G" (ex: F6AQGX-010400).  
 Pour batterie Gel, le cinquième caractère du code ("T") doit être remplacé avec la lettre "G" (ex: F6AQGX-010400).  
 Für Gel-Batterien, muß die fünfte Stelle des Codes ("T") durch den Buchstaben "G" ersetzt werden (z.B.: F6AQGX-010400).  
 Para baterías de GEL, el quinto dígito del código ("T") tiene que ser substituido por la letra "G" (por ejemplo: F6AQGX-010400).

\* Questi modelli sono disponibili anche per batterie a riciccolo d'aria (richiedere il codice corrispondente per compilare l'ordine d'acquisto correttamente).

\* These models are available for air lift batteries (please, allocate the correct code in the Purchase Order).

\* Ces modèles sont disponibles aussi pour batterie avec brassage d'air (merci de demander le code correspondant pour rédiger l'Ordre d'Achat correctement).

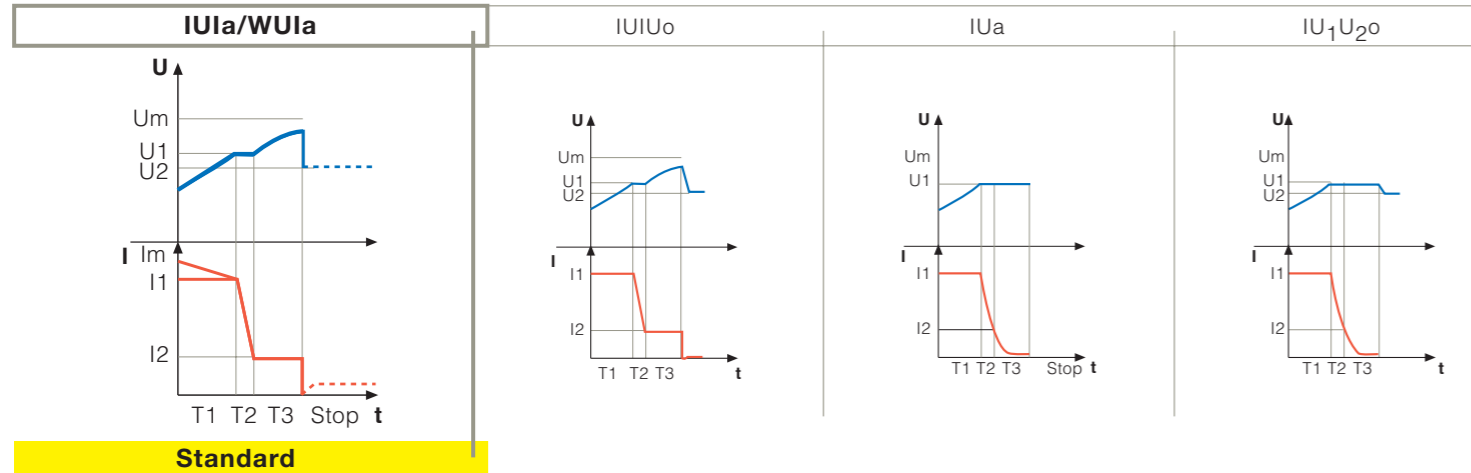
\* Diese Geräte sind für Luftumwälzung lieferbar (bitte fragen Sie vor der Bestellung nach der entsprechenden Bestellnummer).

\* Estos modelos están también disponibles para baterías que llevan bomba de aire (preguntar por el código correspondiente para una cumplimentación correcta del pedido)



Air pump NG1

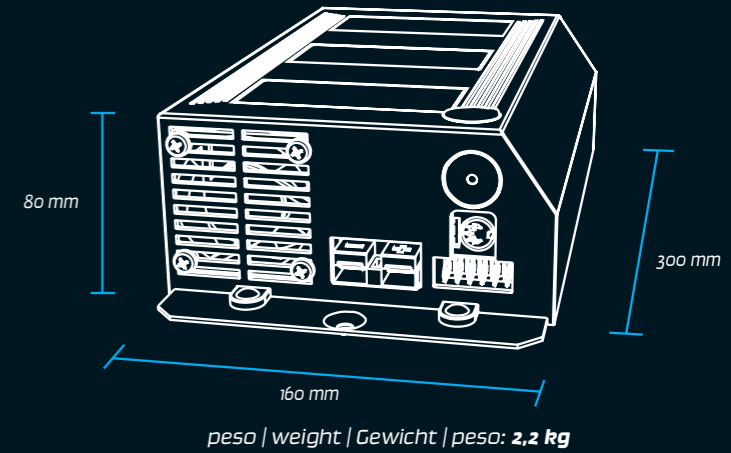
Principali curve di carica | Main charging curves | Courbes de charge principales | Hauptladekurven | Principales curvas de carga



Sono disponibili altre curve per batterie e applicazioni speciali. - More and different charging curves are available for special batteries and non-standard applications. - Il est possible d'être fournis sur demande avec plus de courbes de charge pour batteries et applications spéciales. - En nuestra gama se pueden encontrar según petición otras curvas por baterías y preparaciones especiales. - Bei Bedarf können weitere Kennlinien für bestimmte Batterien und Anwendungen erfragt werden.



Carica Batteria monofase  
 Battery Charger single-phase  
 Chargeur de Batterie monophasé  
 Batterie Ladegerät einphasig  
 Cargador monofásico



Il Caricabatteria monofase NG1 è un dispositivo innovativo con caratteristiche di versatilità, affidabilità ed efficienza davvero uniche. Su di esso è possibile installare differenti software che possono variare le caratteristiche di carica ed adattarle a qualsiasi tipo di batteria. Le dimensioni ridotte di questo modello permettono che venga installato non solo a muro ma anche direttamente a bordo, consentendo la ricarica in qualsiasi presa disponibile senza l'obbligo di portare la macchina nella zona di ricarica.

The Single-phase battery charger NG1 is an innovative device with extraordinary versatility, reliability and efficiency. Different software may be installed in order to change the charging features and to adapt them to every kind of battery. The reduced size of this model allows both installation on a wall, and on-board. Consequently the battery can be recharged from any available outlet, without driving the machine to a specific charging area.

Le Chargeur de batterie monophasé NG1 est un dispositif innovant avec caractéristiques d'adaptabilité, de fiabilité et d'efficacité vraiment exceptionnels. Il est possible d'y installer différents softwares qui permettent de changer les caractéristiques de recharge et de les adapter à tous les types de batteries. Les dimensions réduites de ce modèle font qu'il peut être installé non seulement au mur mais aussi à bord: il est possible de recharger la machine sur toutes les prises disponibles, sans avoir l'obligation de conduire l'engin à la zone de recharge.

Der Einphasen-HF-Batterielader NG1 ist ein innovatives Gerät mit außerordentlicher Vielseitigkeit, Zuverlässigkeit und mit hohem Wirkungsgrad. Durch Softwarewechsel kann das Gerät an die unterschiedlichsten Einsatzfälle und Batterietypen angepasst werden. Durch die kleine Bauform kann es nicht nur als Wand- oder Tischgerät, sondern auch als Einbaugerät eingesetzt werden. Daher kann die Batterie überall dort geladen werden, wo eine Steckdose vorhanden ist, ohne eine Ladestation anzufahren.

El cargador monofásico NG1 es un dispositivo innovador con características de versatilidad, fiabilidad y eficiencia verdaderamente únicas. A este dispositivo pueden ser instalados diferentes software que permiten de variar las características de recarga y adaptarlas a cualquier tipo de batería. El tamaño y el peso reducidos de este dispositivo lo hacen adecuado tanto para las instalaciones a pared como a bordo, admitiendo la carga en cualquier enchufe disponible sin la obligación de conducir el vehículo a la zona indicada para esta operación.



ATECH Antriebstechnik  
 für Elektrofahrzeuge  
 Vertriebs GmbH  
 Gewerbegebiet Hohenswart  
 Fuggerstraße 30  
 84561 Mehring / Obb.  
 Telefon +49 / 86 77 / 98 09 - 0  
 Telefax +49 / 86 77 / 98 09 - 20  
 www.atech-antriebstechnik.de  
 info@atech-antriebstechnik.de



## Caratteristiche Tecniche

### CARICA BATTERIA MONOFASE Mod. NG1

- Tensione di ingresso: **230 VAC** ± 10 %  
**115 VAC** ± 10 %
- Frequenza di ingresso: 50 - 60 Hz
- Rendimento: > 85 %
- Potenza minima assorbita: < 5 W
- Corrente assorbita dalla batteria: < 0.2 mA
- Temperatura di funzionamento: da - 20 a + 50 °C
- Protezione contro il cortocircuito in uscita (fusibile)
- Protezione contro l'inversione di polarità (fusibile)
- Curva di carica: programmabile
- Precisione sulla tensione di uscita: ± 0,5 %
- Compensazione termica della tensione di carica ( con sonda in opzione)
- Segnalatore acustico di allarme
- Contatti ausiliari di presenza rete e carica terminata (CB standard) o di comando pompa e carica terminata (CB con pompa aria)
- Ventilazione: forzata
- Contenitore: base metallica, coperchio in ABS autoestinguente
- Dimensioni: 300 x 160 x 80 mm
- Peso: 2,2 kg
- Tipo di protezione: IP20
- **CE** EN 60335-1 - EN 60335-2-29 - EN 55014-1  
EN 61000-3-3 - EN 55014-2 - EN 61000-4-2  
EN 61000-4-4 - EN 61000-4-5 - EN 61000-4-6  
EN 61000-4-11  
Conforme ai requisiti della Direttiva Bassa Tensione 73/23/CEE e della Direttiva EMC 89/336/CEE e loro successive modificazioni.



# NG1

## Technical Features

### SINGLE-PHASE BATTERY CHARGER Mod. NG1

- Input Voltage: **230 VAC** ± 10 %  
**115 VAC** ± 10 %
- Input frequency: 50 - 60 Hz
- Efficiency: > 85 %
- Minimum power absorbed: < 5 W
- Current absorbed by the battery: < 0.2 mA
- Operating temperature: from - 20 to + 50 °C
- Output short-circuit protection (fuse)
- Inverse polarity protection (fuse)
- Charging curve: programmable
- Accuracy on output voltage: ± 0,5 %
- Thermal compensation of battery voltage (optional with thermal sensor)
- Acoustic alarm
- Auxiliary contacts of main presence and end of charge (Standard Charger) or of air pump control and end of charge (Charger with air pump)
- Cooling: forced
- Case: Metal base, cover in self-extinguishable ABS
- Size: 300 x 160 x 80 mm
- Weight: 2,2 kg
- Enclosure class: IP20
- **CE** EN 60335-1 - EN 60335-2-29 - EN 55014-1  
EN 61000-3-3 - EN 55014-2 - EN 61000-4-2  
EN 61000-4-4 - EN 61000-4-5 - EN 61000-4-6  
EN 61000-4-11  
In conformity with the requirements of the Low Voltage Directive 73/23/EEC and of the Directive EMC 89/336/EEC and their following alterations.

## Caractéristiques Techniques - Technische Merkmale

### CHARGEUR DE BATTERIE MONOPHASÉ Mod. NG1

- Tension d'entrée: **230 VAC** ± 10 %  
**115 VAC** ± 10 %
- Fréquence d'entrée: 50 - 60 Hz
- Rendement: > 85 %
- Puissance minimum absorbée: < 5 W
- Courant absorbé par la batterie: < 0.2 mA
- Température de fonctionnement: de - 20 à + 50 °C
- Protection contre le court-circuit en sortie (fusible)
- Protection contre l'inversion de polarité (fusible)
- Courbe de charge: programmable
- Précision sur la tension de sortie: ± 0,5 %
- Compensation thermique de la tension de charge (en option avec la sonde)
- Indicateur acoustique d'alarme
- Contacts auxiliaires de présence secteur et charge terminée (Chargeur Standard) ou de commande pompe et charge terminée (Chargeur avec pompe)
- Ventilation: forcée
- Boîtier: base métallique, couvercle en ABS auto-extinguible
- Dimensions: 300 x 160 x 80 mm
- Poids: 2,2 kg
- Type de protection: IP20

- **CE** EN 60335-1 - EN 60335-2-29 - EN 55014-1  
EN 61000-3-3 - EN 55014-2 - EN 61000-4-2  
EN 61000-4-4 - EN 61000-4-5 - EN 61000-4-6  
EN 61000-4-11  
Conformément à la Directive Basse Tension 73/23/CEE et la Directive EMC 89/336/CEE et les modifications suivantes.

### BATTERIE LADEGERÄT EINPHASIG Mod. NG1

- Eingangsspannung: **230 VAC** ± 10 %  
**115 VAC** ± 10 %
- Eingangsfrequenz: 50 - 60 Hz
- Wirkungsgrad: > 85 %
- Minimale Leistungsaufnahme: < 5 W
- Stromaufnahme aus der Batterie: < 0.2 mA
- Umgebungstemperatur: von - 20 bis + 50 °C
- Ausgangsseitig Kurzschlussfest (Sicherung)
- Verpolungsschutz (Sicherung)
- Ladekurve programmierbar
- Genauigkeit der Ausgangsspannung: ± 0,5 %
- Temperaturüberwachung der Batterie und Kompensation der Ladespannung (optional mit Sensor)
- akustische Alarmmeldung
- Steckkontakte für Losfahrerschutz und Ladeschlussmeldung (Ladegerät Standard) oder für EUW und Ladeschlussmeldung (Ladegerät mit Lüftpump)
- Zwangsbellüftung
- Gehäuse: Metallgrundplatte, Haube aus ABS
- Abmessungen: 300 x 160 x 80 mm
- Gewicht: 2,2 kg
- Schutzart: IP20

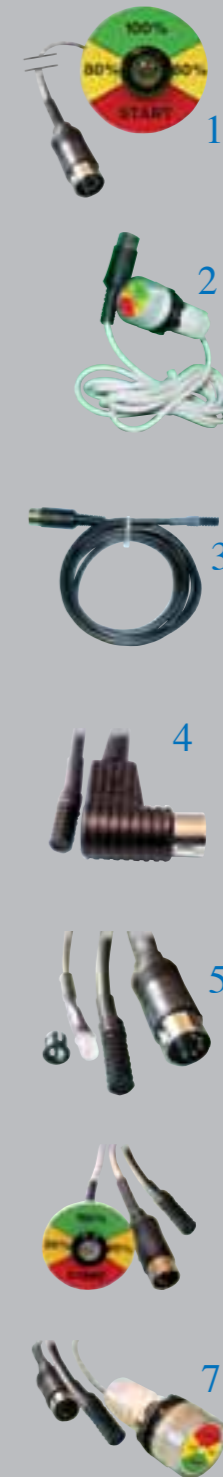
- **CE** EN 60335-1 - EN 60335-2-29 - EN 55014-1  
EN 61000-3-3 - EN 55014-2 - EN 61000-4-2  
EN 61000-4-4 - EN 61000-4-5 - EN 61000-4-6  
EN 61000-4-11  
In Übereinstimmung mit den Forderungen der Niederspannungsvorschrift 73/23/CEE und mit der Vorschrift EMC 89/336/CEE und ihre nachfolgenden Änderungen und Ergänzungen.

## Características Técnicas

### CARGADOR MONOFÁSICO Mod. NG1

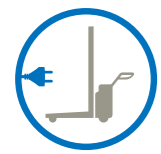
- Voltaje de alimentación: **230 VAC** ± 10 %  
**115 VAC** ± 10 %
- Frecuencia de entrada: 50 - 60 Hz
- Rendimiento: > 85 %
- Mínima potencia absorbida: < 5 W
- Corriente absorbida de la batería: < 0.2 mA
- Temperatura de funcionamiento: desde - 20 hasta + 50 °C
- Protección contra cortocircuito de salida (fusible)
- Protección contra inversión de polaridad (fusible)
- Curva de carga: programable
- Precisión sobre la tensión de salida: ± 0,5 %
- Compensación térmica de la tensión de batería (opcional con sonda)
- Indicador acústico de alarma
- Contactos auxiliares de presencia de red y final de carga (Cargador Standard) o del control de la bomba del aire y final de carga (Cargador con bomba del aire)
- Ventilación: forzada
- Carcasa: base metálica, tapa en ABS autoextinguiente
- Tamaño máximo: 300 x 160 x 80 mm
- Peso: 2,2 kg
- Protección: IP20

- **CE** EN 60335-1 - EN 60335-2-29 - EN 55014-1  
EN 61000-3-3 - EN 55014-2 - EN 61000-4-2  
EN 61000-4-4 - EN 61000-4-5 - EN 61000-4-6  
EN 61000-4-11  
Este dispositivo está en conformidad con las Reglas de la baja tensión 73/23/CEE y la Regla de EMC 89/336/CEE y sus modificaciones sucesivas.



## Accessories | Accessoires | Accesorios

- 1 | cod. P14004** - 300 cm  
KIT PROLUNGA LED d 10, - Visualizza la fase di Carica del Caricabatteria (foro fissaggio d 14 mm).  
KIT LED EXTENSION d 10, - Displays the charging phase of the Charger (fixing hole d 14mm).  
INDICATEUR EXTERNE d 10, - Il permet de visualiser les phases de la recharge (trou de fixation d 14mm).  
LED-VERLANGERUNG d 10, - Durch unterschiedliche Farben wird die aktuelle Ladephase des Gerätes angezeigt (Befestigungsdurchmesser d 14 mm).  
KIT DE PROLONGA LED d 10, - Visualiza la fase de carga del cargador (agujero de ajuste d 14 mm).
- 2 | cod. P13003** - 200 cm  
**cod. P13007** - 400 cm  
INDICATORE ESTERNO d 20 - Visualizza la fase di Carica del Caricabatteria (foro fissaggio d 22 mm).  
REMOTE INDICATOR d 20 - Displays the charging phase of the charger (fixing hole d 22 mm).  
INDICATEUR EXTERNE d 20 - Il permet de visualiser les phases de la recharge (trou de fixation d 22 mm).  
EXTERNE LADESTROMANZEIGE d 20 - Durch unterschiedliche Farben wird die aktuelle Ladephase des Gerätes angezeigt (Befestigungsdurchmesser d 22 mm).  
INDICADOR DE BATERIA EXTERNO d 20 - Visualiza la fase de carga del cargador (agujero de ajuste d 22 mm).
- 3 | cod. P13005** - 200 cm  
**cod. P13013** - 500 cm (standard)  
**cod. P13005A** - 10 m  
SONDA TERMICA - Regola la tensione costante della fase di gassificazione in funzione della temperatura della batteria.  
THERMAL SENSOR - Controls the charging voltage depending on the battery temperature.  
SONDE THERMIQUE - Elle règle la tension constante de la phase de gazéification en fonction de la température de la batterie.  
TEMPERATURESENSOR - Es wird die konstante Ladespannung in der Gasungsphase in Abhängigkeit der Batterietemperatur überwacht.  
SENSOR TÉRMICO - Fija el voltaje constante durante la fase de gasificación en función de la temperatura de la batería.
- 4 | cod. P13126** - 500 cm  
SONDA TERMICA E INDICATORE LED con presa din 90°.  
THERMAL SENSOR with din socket 90°.  
SONDE THERMIQUE avec prise din 90°.  
TEMPERATURESENSOR mit din Stecker 90°.  
SENSOR TÉRMICO con conector din 90°.
- 5 | cod. P13004G** - 115 cm  
SONDA TERMICA E INDICATORE LED d 5, (foro fissaggio d 6,5 mm).  
THERMAL SENSOR AND LED INDICATOR d 5, (fixing hole d 6,5 mm).  
SONDE THERMIQUE ET INDICATEUR EXTERNE d 5, (trou de fixation d 6,5 mm).  
TEMPERATURESENSOR UND LED-VERLANGERUNG d 5, (Befestigungsdurchmesser d 6,5 mm).  
SENSOR TÉRMICO Y INDICADOR LED d 5, (agujero de ajuste d 6,5 mm).
- 6 | cod. P14003** - 300 cm  
SONDA TERMICA E INDICATORE LED d 10, (foro fissaggio d 14 mm).  
THERMAL SENSOR AND LED INDICATOR d 10, (fixing hole d 14 mm).  
SONDE THERMIQUE ET INDICATEUR EXTERNE d 10, (trou de fixation d 14 mm).  
TEMPERATURESENSOR UND LED-VERLANGERUNG d 10, (Befestigungsdurchmesser d 14 mm).  
SENSOR TÉRMICO Y INDICADOR LED d 10, (agujero de ajuste d 14 mm).
- 7 | cod. P13004** - 200 cm  
**cod. P13004A** - 10 m  
INDICATORE ESTERNO d 20, (foro fissaggio d 22 mm).  
THERMAL SENSOR AND REMOTE INDICATOR d 20, (fixing hole d 22 mm).  
SONDE THERMIQUE ET INDICATEUR EXTERNE d 20, (trou de fixation d 22 mm).  
ITEMPERATURESENSOR UND EXTERNE LADESTROMANZEIGE d 20, (Befestigungsdurchmesser d 22 mm).  
SENSOR TÉRMICO Y INDICADOR DE BATERIA EXTERNO d 20, (agujero de ajuste d 22 mm).



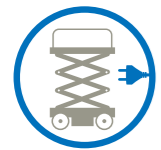
transpallet  
pallet trucks  
transpalette  
Deichselgabelstapler  
transpaletas



macchine pulizia industriale  
industrial cleaning machines  
machines pour le nettoyage industriel  
Reinigungsmaschinen  
máquinas de limpieza para la industria



veicoli elettrici  
electric vehicles  
véhicules électriques  
Elektrofahrzeuge  
vehículos eléctricos



piattaforme  
platforms  
plateformes elevatrices  
Hubarbeitsbühnen  
plataformas elevadoras



nautica / boating  
nautisme / Boote  
nautica